

# E2 - Critical

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:27]** ---

What is that boy doing?

**[00:29]** ---

He has a disease  
called muscular dystrophy.

**[00:33]** ---

Muscular dys...?

**[00:41]** ---

It's a disease that makes his  
muscles grow gradually weaker.

**[00:45]** ---

He was born with this unfair disease.

**[00:50]** ---

As you can see, he is fighting  
to overcome the disease.

**[01:08]** ---

However, no matter how hard he tries,

**[01:10]** ---

he cannot recover from his disease.

**[01:13]** ---

With our current medical science,  
there isn't any basic treatment.

**[01:17]** ---

His muscles will continue to weaken,

**[01:20]** ---

and in time, he won't  
even be able to stand up.

**[01:23]** ---

Then, finally, his breathing  
and heart activity will also stop.

**[01:30]** ---

However, that is, as I say, only currently.

**[01:35]** ---

By using your ability, he,

**[01:38]** ---

and other sick people like him,  
may be helped by you.

**[01:43]** ---

Would you like to offer your DNA map to us?

**[02:06]** ---

Mm-hmm!

**[02:08]** ---

Thank you.

**[02:21]** ---

A dream...? Why was I dreaming  
about something so long ago?

**[02:25]** ---

Oh, right--I went to see  
Miss Edasaki yesterday, and...

**[02:54]** ---

*sister's noise, I keep on looking  
(sorrow of your heart...)*

**[02:58]** ---

*for where your lost heart is  
(I shoot it down...)*

**[03:01]** ---

*Nobody can ruin the feelings  
we've built up together*

**[03:11]** ---

*The oft-repeated truth is still distant*

**[03:18]** ---

*while I am unable to sense your pain*

**[03:24]** ---

*If the dreams you  
committed to me that day*

**[03:27]** ---

*end up tearing me apart,*

**[03:31]** ---

*don't ever let go of that hope*

**[03:34]** ---

*more precious than anything else*

**[03:39]** ---

*Though once closer to you than anyone else  
(sister's noise...)*

**[03:43]** ---

*I cannot hear your voice  
(I find it out...)*

**[03:46]** ---

*While the hands of time kept ticking away*

**[03:50]** ---

*I was finally able to find you*

**[03:53]** ---

*sister's noise, so I keep on looking  
(sorrow of your heart...)*

**[03:56]** ---

*for where your lost heart is  
(I shoot it down...)*

**[03:59]** ---

*I promise to preserve the shared  
smiles we both felt*

**[04:05]** ---

*Nobody can ruin them now*

**[04:13]** ---

Ah! Sissy, please wait for me!

**[04:18]** ---

Shut up, you perv!

**[04:20]** ---

I-I just wanted to feel  
the warmth of someone else.

**[04:24]** ---

Even so, you can't come  
crawling into my bed. Hmph!

**[04:30]** ---

B-Be that as it may, Sissy,  
where are you off to today?

**[04:34]** ---

There's a regional field trip

**[04:36]** ---

at the beginning  
of September, isn't there?

**[04:38]** ---

Ah, yes.

**[04:40]** ---

I was thinking of getting ready for it

**[04:41]** ---

by getting together the little  
sundries I'll need to travel with.

**[04:46]** ---

You are going to go  
shopping for more of your

**[04:48]** ---

somewhat childish goods, are you not?

**[04:51]** ---

Even though our tiny  
room is already overflowing

**[04:52]** ---

with Made-In-Nowhere fancy  
knockoffs of famous characters?

**[04:57]** ---

Did you say something?

**[04:59]** ---

No, nothing.

**[05:00]** ---

So, today, we are having  
a shopping date, then?

**[05:03]** ---

Ugh...

**[05:04]** ---

You don't really have to tag along.

**[05:06]** ---

Not at all! Let's see... Is there  
anything else that you might need?

**[05:13]** ---

Maybe something to intercept

**[05:16]** ---

intruding gropers sneaking into my bed?

**[05:19]** ---

You are still angry about that, are you?

**[05:21]** ---

Not at all.

**[05:24]** ---

I-I can be of all sorts of help to you.

**[05:28]** ---

Like, say, look!

**[05:30]** ---

If you are on your  
way to the shopping mall,

**[05:33]** ---

this way will be much shorter.

**[05:37]** ---

After you, Sissy.

**[05:39]** ---

All right, but if you get me  
somewhere out of public view

**[05:41]** ---

and then start clinging on me or anything,  
I won't be responsible.

**[05:44]** ---

W-Why, I would not do something like *that*...

**[05:50]** ---

It's so narrow.

**[05:51]** ---

And how do you know  
about this back alley, anyway?

**[05:54]** ---

It comes with the job.

**[05:56]** ---

I have maps of the city memorized,  
down to the nooks and crannies.

**[06:06]** ---

Excuse me.

**[06:07]** ---

No, go right ahead.

**[06:09]** ---

When the way is this narrow,  
this can be a hassle, huh?

**[06:13]** ---

Well, this does not happen very often, so...

**[06:21]** ---

Sorry.

**[06:21]** ---

No, go right ahead.

**[06:23]** ---

Say, is this a major back alley,  
or something?

**[06:26]** ---

No, nothing like that.

**[06:29]** ---

This sure is strange, huh?

**[06:40]** ---

Why today, of all days...

**[06:42]** ---

...does this...

**[06:45]** ---

Hey, are you all right?

**[06:51]** ---

Huh? What is it?

**[06:53]** ---

Nothing, something just fell under here...

**[06:57]** ---

An envelope?

**[06:58]** ---

There is no address  
or name written on it.

**[07:04]** ---

What's that?

**[07:08]** ---

A Money Card.

**[07:11]** ---

Huh? Miss Shirai, you found one, too?

**[07:14]** ---

Too?

**[07:16]** ---

Over the past few days,  
we've been receiving reports

**[07:19]** ---

about found Money Cards  
all across School District 7.

**[07:22]** ---

There are now forty-eight incidents...

**[07:24]** ---

Oh, it just went up to fifty-six incidents!

**[07:27]** ---

That many?

**[07:28]** ---

Since there are others,

**[07:29]** ---

which haven't been reported,  
it's actually more.

**[07:32]** ---

Could it be some kind of  
organized card counterfeiting?

**[07:35]** ---

The thing of it is,

**[07:36]** ---

all of the cards that were  
turned into us were genuine.

**[07:40]** ---

Is that right, Miss Konori?

**[07:42]** ---

Yes.

**[07:43]** ---

But why? I have not heard  
a single thing about this case.

**[07:49]** ---

While intentionally destroying  
or abandoning money is prohibited,

**[07:53]** ---

Money Cards are exempt,

**[07:55]** ---

so there haven't been  
any particular notices about it.

**[07:58]** ---

So that is why.

**[08:02]** ---

The amounts on the cards have varied,

**[08:04]** ---

from as little as 1000  
yen to well over 50,000 yen.

**[08:09]** ---

Each of them was left in  
a place with little human traffic,

**[08:13]** ---

and each one was  
inserted into an envelope.

**[08:15]** ---

In other words, someone is  
spreading these around on purpose.

**[08:24]** ---

It's awfully involved  
for this to just be a prank.

**[08:27]** ---

There were no fingerprints  
left on the cards or the envelopes.

**[08:30]** ---

Rumors have just been spreading around,

**[08:34]** ---

and there are more  
people prowling the alleyways,

**[08:36]** ---

looking for treasure.

**[08:38]** ---

I see. That's why  
there was so much traffic.

**[08:41]** ---

It's not just that.  
Some students are stealing cards,

**[08:44]** ---

and others are getting into fights

**[08:46]** ---

for stumbling into Skill Out territory.

**[08:48]** ---

We cannot let this stand, can we?

**[08:51]** ---

Sissy, unfortunately, our date  
will have to wait for another time.

**[08:56]** ---

Mm-mm, I can always go by  
myself, so don't worry about it.

**[09:01]** ---

Bye!

**[09:04]** ---

That just means that I will be lonely.

**[09:06]** ---

Well, Miss Shirai, please start  
looking around this area, okay?

**[09:13]** ---

Now I can take my  
time and enjoy a little shopping!

**[09:19]** ---

E-Excuse me!

**[09:21]** ---

Mm-mm, it's okay.

**[09:22]** ---

Aww, it doesn't look  
like there are any here.

**[09:26]** ---

Okay.

**[09:27]** ---

Do you think that story  
was just a rumor after all?

**[09:30]** ---

But I heard that Rit-\*chan  
\*in Class B found one.

**[09:33]** ---

Huh? Really?

**[09:34]** ---

Rumors, huh? Kuroko  
and I aren't very up on those.

**[09:43]** ---

(sniff, sniff) (sniff, sniff)

**[09:46]** ---

(sniff, sniff)

**[09:49]** ---

(sniff, sniff) (sniff, sniff)

**[09:51]** ---

Hmm, maybe there  
aren't any more around here.

**[09:55]** ---

Uh, Miss Saten...?

**[09:58]** ---

Ah, Misaka!

**[10:00]** ---

Geez, what was up earlier,  
walking off without saying anything?

**[10:04]** ---

Huh? Earlier?

**[10:05]** ---

Oh, don't play dumb.

**[10:07]** ---

Misaka, you were walking in  
front of Seventh Mist, weren't you?

**[10:11]** ---

I called out to you,

but you ignored me like crazy.

**[10:14]** ---

I don't think that was me.

**[10:17]** ---

Eh? But I was certain you  
were wearing a Tokiwadai uniform.

**[10:22]** ---

I've been with Kuroko and the others.

**[10:25]** ---

Well, maybe it *wasn't* you.

**[10:27]** ---

By the way, Miss Saten,  
what were you doing?

**[10:29]** ---

By any chance, were you searching  
for those rumored Money Cards?

**[10:33]** ---

You know about that?

**[10:36]** ---

Ta-da!

**[10:37]** ---

A-Amazing.

**[10:39]** ---

I just seem to have a keen  
nose for these kinds of rumors, huh?

**[10:44]** ---

(sniff, sniff)

**[10:46]** ---

(sniff, sniff, sniff)

**[10:47]** ---

Y-You don't say.

**[10:49]** ---

(sniff, sniff)

**[10:51]** ---

All right!

**[10:52]** ---

Let's go check over there, next!

**[10:54]** ---

Eh? I-I don't really...

**[10:56]** ---

Just come on, come on!

**[10:58]** ---

Full school curfew is  
approaching. All students,

**[11:02]** ---

please return home at once.  
Full school curfew is approaching.

**[11:06]** ---

Aww, now it's gone and  
become evening time, huh?

**[11:11]** ---

Here. This is your share, Misaka.

**[11:14]** ---

Thanks. No, wait, I can't!

**[11:17]** ---

Those have to be turned over!

**[11:20]** ---

Yeah, I'm sure you're right.  
I'll contact Uiharu later on.

**[11:25]** ---

Never mind that, Miss Saten...

**[11:27]** ---

Have you heard any rumors  
about who was distributing those cards?

**[11:31]** ---

Huh... I haven't heard  
very much about that, have I?

**[11:37]** ---

Okay, Misaka! Let's bring  
Uiharu along next time, too!

**[11:41]** ---

Yeah, sure.

**[11:42]** ---

Well, see you!

**[11:43]** ---

See you later!

**[11:46]** ---

Ugh, I ended up wasting  
the whole day. What am I doing?

**[11:54]** ---

It's true, I tell you!

**[11:57]** ---

I was going into an  
alley in Block E to take a leak,

**[12:00]** ---

and I saw a girl placing  
this envelope. So I followed her.

**[12:04]** ---

And?

**[12:05]** ---

So she went into a  
multi-tenant building in Block C.

**[12:09]** ---

That must be her base!

**[12:10]** ---

Just the one girl?

**[12:12]** ---

She's got others with her, doesn't she?

**[12:13]** ---

I checked it out!

It really is just the one girl!

**[12:17]** ---

Hmph, let's go have a look.

**[12:19]** ---

How did you check it out?

**[12:21]** ---

I staked her out.

**[12:23]** ---

You're so devoted, huh?

**[12:24]** ---

It's been a long time since  
I've heard anything this good.

**[12:29]** ---

Yeah, Kuroko? Mm-hmm, listen...

**[12:31]** ---

"#2 Critical"

**[12:32]** ---

I need a little favor.

**[12:38]** ---

Ah, welcome back.

**[12:40]** ---

Did you finish the tabulation?

**[12:42]** ---

Yes.

**[12:43]** ---

Today's total is... seventy-three incidents.

**[12:47]** ---

It's growing more  
and more each day, isn't it?

**[12:49]** ---

So, where is Miss Shirai?

**[12:51]** ---

She said something important  
came up, and that she had to leave.

**[12:54]** ---

She did?

**[12:56]** ---

Well, I'll be having dinner.

Dinner... Dinner...

**[13:00]** ---

Hello?

**[13:02]** ---

Ah, Miss Saten. Huh?

**[13:05]** ---

Oh, you found a Money Card, too?

**[13:09]** ---

Yes, all right.

Okay, tomorrow, or whenever.

**[13:12]** ---

Oh, but never mind that...

**[13:14]** ---

Mm-hmm... Mm-hmm... All right.

**[13:18]** ---

I just need to stay with

Miss Haru'ue until you get back, then?

**[13:21]** ---

If it's not too much trouble.

**[13:23]** ---

Oh, hold on, Uiharu!

**[13:25]** ---

There's something I wanted to ask you.

**[13:27]** ---

Eh? Miss Misaka?

**[13:30]** ---

Yes, she came here

this afternoon with Miss Shirai,

**[13:33]** ---

to drop off one of the Money Cards.

**[13:35]** ---

She did, huh? Then I guess

I just mistook someone else for her.

**[13:41]** ---

Mm-mm, it's nothing. See you!

**[13:49]** ---

Was I really mistaken about her?

**[13:52]** ---

Huh? A look-alike of Miss Misaka?

**[13:55]** ---

Yes. Miss Saten said she saw one.

**[13:59]** ---

Come to think of it,

there were stories long ago

**[14:02]** ---

about there being Level 5 clones.

**[14:04]** ---

Clones?

**[14:05]** ---

Some research facility

somewhere used cloning technology

**[14:09]** ---

to try mass-producing Level 5's...

**[14:11]** ---

...or so the story goes.

**[14:15]** ---

That does sort of sound like Academy City...

**[14:18]** ---

...and like something Miss Saten  
would sink her teeth into, huh?

**[14:21]** ---

That's the truth!

**[14:27]** ---

Yes?

**[14:29]** ---

Good evening, Head Resident.

**[14:31]** ---

Allow me to commend  
you on your diligent patrol.

**[14:33]** ---

Mm-hmm.

**[14:35]** ---

Hmm?

**[14:36]** ---

Hey, where is Misaka?

**[14:38]** ---

Hey, Kuroko, we're out of shampoo!

**[14:42]** ---

Right! Oh, my poor Sissy.

**[14:45]** ---

I am terribly sorry, Head Resident.

**[14:47]** ---

Just a moment, please!

**[14:51]** ---

Hurry it up, Kuroko!

**[14:53]** ---

Okay, okay.

**[14:58]** ---

Kuroko, my towel is...

**[15:00]** ---

Hey! Why are you coming in--

**[15:03]** ---

Oh, Sissy,

**[15:05]** ---

to think that I would  
have to fool the head resident

**[15:07]** ---

because you did not  
make it back before curfew...

**[15:09]** ---

Whatever would have  
happened if I had not had my little

**[15:13]** ---

"Secret Sissy Voice Collection" here?

**[15:16]** ---

It has been a long  
time since this has happened.

**[15:19]** ---

It used to happen quite often.

**[15:24]** ---

Sissy...

**[15:34]** ---

Hi! Forgive the intrusion.

**[15:38]** ---

Just take it nice and easy,  
and things won't get violent.

**[15:42]** ---

Do you need something?

**[15:44]** ---

Well, you see,

**[15:45]** ---

you know those cards that  
you've been spreading around?

**[15:47]** ---

We were thinking of  
getting all of them from you.

**[15:54]** ---

Whoa, there!

**[15:56]** ---

Setting off a security buzzer  
would cause us too much trouble,

**[15:59]** ---

so I think we'll have a  
look inside there ourselves. Hey!

**[16:02]** ---

You betcha.

**[16:06]** ---

What's this? There're only two of them.

**[16:09]** ---

Huh?

**[16:10]** ---

None over here, either.

**[16:12]** ---

Coming all the way here

for just this is a complete joke.

**[16:15]** ---

Hey...

**[16:16]** ---

...raising my hands  
against women is not my style.

**[16:19]** ---

Tell us right now where--

**[16:21]** ---

There aren't any here.

**[16:23]** ---

Equals...

**[16:24]** ---

This is my whole stock.

**[16:26]** ---

There's no way that's true!

**[16:28]** ---

And also, aren't you fairly relaxed,  
given your situation? Huh?

**[16:33]** ---

You don't suppose she has an ability!

**[16:42]** ---

Whatever the case, not too many of them

**[16:44]** ---

can do anything against this many of us.

**[16:47]** ---

Right now, let's make a thorough search.

**[16:50]** ---

Hey, you keep your eyes on her.

**[16:52]** ---

Y-Yeah...

**[16:53]** ---

What are you so spooked about?

**[16:55]** ---

I-I'm not spooked!

**[16:58]** ---

Hey, just get to it, already.

**[17:03]** ---

Anything over there?

**[17:04]** ---

Nothing. Damn it, where are they?

**[17:07]** ---

Shut up and keep looking.

**[17:07]** ---

Damn, I don't know what,

**[17:10]** ---

but something about her is creepy.

**[17:14]** ---

That school badge--I've seen it somewhere...

**[17:18]** ---

Nagatenjoki Academy?!

**[17:20]** ---

That's the greatest,  
most elite school in all of Academy City!

**[17:25]** ---

Which means that, sure enough,  
she's a high-level ability user!

**[17:28]** ---

No, hold on, just calm down...  
Unlike Tokiwadai,

**[17:32]** ---

they take those who excel  
in other fields besides abilities.

**[17:36]** ---

So she may not necessarily  
have any abilities...

**[17:41]** ---

W-What?!

**[17:43]** ---

You look a little pale.  
Are you sure you're okay?

**[17:48]** ---

L-Leave me alone!

**[17:50]** ---

You're breathing hard, too.

**[17:52]** ---

And that's a nasty cold sweat.

**[17:55]** ---

You seem to be shaking something awful.

**[17:57]** ---

Why, you...!

**[17:58]** ---

It's almost as though...

**[18:01]** ---

H-How did you know that?

**[18:05]** ---

Because...

**[18:08]** ---

Hey, what's wrong?!

**[18:14]** ---

W-What the hell did you do to him?!

**[18:16]** ---

Sh-She's got some ability,  
all right, doesn't she?!

**[18:20]** ---

If she did, she'd have attacked  
us earlier, and been done with it!

**[18:23]** ---

B-But she isn't packing  
something, or anything!

**[18:26]** ---

There's a condition to activate it.

**[18:29]** ---

My ability is called "Critical."

**[18:32]** ---

It only activates against  
those I've come into contact with.

**[18:36]** ---

However...

**[18:38]** ---

...once I touch you,  
no matter where you run,

**[18:41]** ---

I am able to end your life.

**[18:43]** ---

Hmph, what are you talking about?

**[18:45]** ---

I've never heard of  
an ability as weird as that.

**[18:51]** ---

Whether you believe me or not is up to you.

**[18:54]** ---

But the ability to acquire and  
tamper with others

**[18:58]** ---

whose AIM diffusion fields  
have been traced has many variations.

**[19:03]** ---

Although, to Level 0's such as yourselves,

**[19:05]** ---

it may be a sensation  
that doesn't mean much to you.

**[19:08]** ---

This is a load of worthless hot air.

**[19:12]** ---

Huh? What's with you?!

**[19:13]** ---

I-I happened to touch her earlier!

**[19:17]** ---

If what she says is true, then I...

**[19:20]** ---

Don't freak out. I'm telling you,  
that's a bunch of hot air.

**[19:24]** ---

Y-Yeah, but...

**[19:25]** ---

Hey, knock off the division  
in the ranks, here!

**[19:28]** ---

Yes.

**[19:32]** ---

Fighting among friends is a bad thing.

**[19:37]** ---

Why, you!

**[19:39]** ---

Hey, what am I supposed to do now?!

**[19:41]** ---

Take it easy!

**[19:43]** ---

Shut up. I'll do this.

**[19:49]** ---

Hmm? Huh?

**[19:53]** ---

W-What was that?! Hey, you guys...

**[20:02]** ---

Damn, what the hell is going on?

**[20:16]** ---

You're kidding, right?

**[20:19]** ---

You're the only one left, right?

**[20:24]** ---

What, again?!

**[20:28]** ---

I'll get her!

**[20:31]** ---

I'll get her!

**[20:33]** ---

There you are!

**[20:40]** ---

M-My pipe...

**[20:43]** ---

Where's my iron pipe?!

**[20:48]** ---

Damn!

**[20:50]** ---

What is this?! What is it?!

**[20:54]** ---

What's going on?!

**[21:00]** ---

Now, you are the  
subject of my ability, as well.

**[21:04]** ---

It's all right.

**[21:06]** ---

Just like it was with  
your friends, it will all be over,

**[21:10]** ---

before you can feel any pain.

**[21:11]** ---

W-Wait a minute! I'm sorry!  
I'll get out of here, right now!

**[21:15]** ---

So please...!

**[21:19]** ---

And now...

**[21:20]** ---

...I just have to lower my hand.

**[21:25]** ---

Three...

**[21:27]** ---

two...

**[21:27]** ---

N-No...

**[21:29]** ---

one...

**[21:29]** ---

Don't!!

**[21:36]** ---

Well,

**[21:37]** ---

it was just a paper popper.

**[21:43]** ---

Wow, that was a  
pretty good show you put on.

**[21:47]** ---

I was going to step in if it got ugly,

**[21:50]** ---

but imagine, you neutralizing  
this many Skill Outs so easily...

**[21:54]** ---

And with just narrative,  
showmanship, and...

**[21:57]** ---

...what is that,  
anesthesia, or something?

**[22:04]** ---

What?

**[22:09]** ---

You...

**[22:15]** ---

...are the Original, huh?

**[22:29]** ---

*While looking up  
into an unfamiliar sky,*

**[22:35]** ---

*always, always walking with you*

**[22:41]** ---

*I was searching for  
the future I thought I saw,*

**[22:47]** ---

*so unlike the one up until a day ago*

**[22:53]** ---

*When you touched my heart,  
convinced by my blurred vision,*

**[23:02]** ---

*that I was wandering*

**[23:05]** ---

*everything started changing*

**[23:09]** ---

*After counting clouds until I grew  
bored of it, they drifted far away again*

**[23:16]** ---

*I went after them, and found  
my dreams for tomorrow*

**[23:21]** ---

*Assured that it's now or never,  
your feelings get through to me*

**[23:28]** ---

*and someday, I'm sure,  
I'll offer mine, too*

**[23:34]** ---

*Like the clouds, gently, gently,*

**[23:40]** ---

*moving forever, forever forward*

**[23:47]** ---

"Next episode preview"

**[23:48]** ---

"#3 Project Radio Noise"

**[23:49]** ---

You are the Original, huh?

**[23:51]** ---

Yes! In this episode,

**[23:52]** ---

my original "Secret Sissy Voice Collection"

**[23:54]** ---

played a major part!

**[23:56]** ---

Oh, no it didn't!

---

Revision #1

Created 2024-01-17 08:39:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:39:23 UTC by whimsee